

國立臺南大學

生物科技系 三年級

交換學生心得報告

學生姓名：王瓊瑩

2013年 08月 30日

# 交換學生心得報告

---

姓名：王瓊瑩

學號：

系所：生物科技系

交換國別：法國

交換學校：Université de PARIS SUD XI 法國巴黎第十一大學

交換院所：生物系

交換期間：2012 年 09 月 至 2013 年 06 月

---

## 交換學校簡介

法國巴黎第十一大學 (Université de PARIS SUD XI) 是一間綜合大學，全校有近兩萬八千名學生，約兩千五百位的學者、教授，分別在自然科學、理工、醫學以及人文科學院，學校以自然科學和理工出名；除此之外，還擁有全法國最大的校園，而大學部生物系上課的地方位於 Orsay (巴黎近郊)，為大學部理工及自然科學上課和研究單位主要所在地。

## 行前準備

出發前須向法國教育中心提出長期學生簽證的申請，從申請、面試到拿到簽證至少需要一個月以上的時間，抵達法國確定居住地址後，寄信到法國移民局 (OFII) 申請居留證，才算正式且合法的在法國居住。學生簽證申請程序繁複，但法國政府對學生的優惠措施非常多，在歐洲就讀的學生進巴黎許多大型國立美術館或博物館免費，對學生算是一種保障。

## 抵達法國後

由於我以交換學生的身分註冊，因此不需繳交法國學校的註冊費，只需付社會保險。(類似台灣的全民健康保險。法國政府規定 26 歲以下年輕人無論國籍都必須繳交，保障在法國境內就醫的權益。)除了社會保險以外，還須另外自行投保健康保險和房屋保險。

除了這些，銀行開戶、手機號碼的申請、居留簽證...等都必須自己來，完全處理好大致上要一個月左右的時間，建議即將前往法國念書的同學，若時間允許，可視狀況稍微提早前往處理。

## 住宿

住宿方面法國學校在我抵達法國前已先幫我預留一間小套房 (studio)，基本上法國的宿舍都是一人一間房間，而我的房間和一位室友共同使用衛浴和廚房，但

是個人擁有自己的房間。一個月房租 218.5 歐(房屋補助後)含水電,房間乾淨,但需自行採買所有的廚房用具(爐子、流理臺、冰箱除外)、掃地用具,房間內僅提供床、床墊、暖器設備、書桌、書櫃和衣櫃。而房屋補助(Caisse d'allocation familiale)則是法國政府對於所有居住在法國境內的房屋補助,無論身分、地位或國籍皆可申請補助,租屋期間開始的第一個月不補助,接下來按月補助,補助金額根據房間坪數、租屋地點、前一年年所得...等計算。

## 教育

教育體制和台灣略微不同,高等教育的體系中,根據所學的專業領域可分為公立大學(Université)和高等專業學院(Grande Ecole)。大學只有三年課程,這三年的專業課程培養主要是希望學生能夠銜接得上碩士班。就巴黎第十大的生物系來說,前三年的課程大部分雷同,但課程內容一年比一年艱深。雖然我本身有一些法語底子,但學期剛開始時,還是不太能適應全法語的上課方式,上課常常有聽沒有懂,和法國同學溝通也是個問題;除了語言的隔閡,專業知識了解的程度也有落差。第一學期我參加學校開給外籍學生的語言加強課,以及和法國同學的相處後,法語能力有漸漸進步,而課業程度上的不足則藉由班上同學的幫忙和加強後,第二學期的適應更佳良好,且比較能跟上老師的教學進度。在法國,教授不會指定學生購買課本,只會發講義,通常講義都指是上課的輔助教材、實驗介紹或是習題,有些教授會提供參考書目。上課時,教授口述加一些版書講解,學生記下自己認為重要的重點,若有需要則可使用電腦,若需要額外補充資訊,得自行到圖書館或上網找尋相關資訊,或是直接向教授提問,或和班上同學討論。

不管選修哪堂課,除了在階梯教室的正課以外(一個禮拜三到六小時不等),另外一定還有習作指導課(Travaux dirigés)和實驗課(Travaux pratiques)。習作指導課和實驗課為必修,小班教學。習作課約二十至三十個學生一班,上課內容和當週正課的上課主題相關,主要目的為訓練學生運用客觀的角度,觀察、分析實驗數據和結果。實驗課一班只有十五位學生左右,每周的實驗主題也和正課有關,一次實驗至少四小時以上,實驗內容豐富,使每位學生都有機會親自操作。教授們希望培養學生課堂知識的習得以外,還要擁有精準且有效率的實驗技巧,以及公正客觀的實驗態度。

法國學校教學資源充足,課外活動也很多樣化。學校圖書館各個領域的書籍館藏皆很豐富,學生可使用的電子資源也很多,例如一人一台電腦觀察蛋白質的3D彩色立體結構,並可自行選擇想觀察的區域,並且自行調整觀察角度。課外活動諸如體育課:一般的球類運動和舞蹈以外,另外還有滑雪、攀岩、馬戲團雜耍、周末凡爾賽宮馬拉松比賽...等。學期剛開始時,學校的國際交流處替所有的交換學生舉辦學校簡介與免費巴黎半日遊,讓所有的交換學生交流認識。除此之外,

學期中幾乎天天都有和科學相關的免費講座或論壇。

在學期間，我利用學期中兩個禮拜的空檔，去法國國家科學研究院（Centre National de la Recherche Scientifique）附屬在十一大的實驗單位實習，實習的時間不長，但教授們非常尊重每位學生，即便我只有短短兩個禮拜的實習，教授很有耐心的一對一講解，確定我聽懂、了解後才繼續，解開了我心中不少的疑惑。不僅如此，教授讓我參與實驗過程，且放心讓我獨自完成實驗，親自教導我分析實驗結果。研究單位內的教授對所有學生一視同仁，在辦公室內空閒時，學生和教授無論年級、輩分大小，如同朋友般的彼此討論、交流實驗方法以及活動訊息。在這裡，不僅學習到做學問的方法，也了解到團隊間互相打氣、關心的重要性。

### **生活娛樂**

周末或放假時，有時去巴黎找台灣朋友，有時在家裡附近的森林走走，或是到法國同學家和他們共進午餐，享受當地的生活。在法國的這一年，讓我有機會在歐洲過聖誕節，第一次到法國人家中過節，感受不一樣得過節氣氛，這種氛圍就猶如亞洲人的農曆傳統新年，溫馨且熱鬧，一家人聚在一起吃大餐，又唱又跳，互贈禮物，並互祝新的一年順利。除了過聖誕節，我和在巴黎的台灣朋友當然也不會忘記過農曆新年和端午節，大家拿出各自的拿手菜，一起圍爐過節，甚至親手包粽子，彼此互相關心，倍感窩心。

在國外遇到不愉快的事情十之八九，但很慶幸最後總是有辦法解決。這一年的收穫非常多，專業知識的習得、視野的拓展，還交了一群知心的台灣和外國朋友，總是在我最需要幫忙時主動伸出援手，真正體會到「處處有溫情」這句話的涵義。除此之外，從法國同學的身上我看到了他們對所學專業的熱情和執著，以及活在當下、大而化之的樂觀想法，才發現原來我們所說的法式情懷就是這麼簡單快樂。

### **感謝與建議**

非常感謝 校長和學校提供這次交換學生的機會，也謝謝生科系系主任和曹哲嘉老師的支持。這次的交換學習到的遠遠超乎我想像，不僅有知識的獲得，還有自我成長。這一年的交換讓我找回自己的初衷，以及學習的熱情。在此也想鼓勵各位同學把握機會，到台灣以外的世界，了解別人的長處，創造自己的優勢。希望學校能提供英語和第二外語的相關課程或資源，使同學運用各種方法（例如：外語）廣泛學習，找出自己的興趣，培養專業技能。

另外提醒各位有意前往法國就讀的同學，在台灣先打好基本法文底子。法國的大學理工類相關科系幾乎皆以法語授課，僅有非常少部分的碩士班課程以英文授課；除此之外，大部分的英文專有名詞也都翻譯成法語，不懂可以直接問同學或教授，因此建議各方面的外語能力（聽、說、讀、寫）盡量加強。